

ИНТЕРАКТИВНЫЕ ОНЛАЙН ПЛАТФОРМЫ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ
КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ И
ДЕЯТЕЛЬНОСТНЫЙ ПОДХОДЫ



<https://doi.org/10.5281/zenodo.7334152>

Морозова Валентина Сергеевна
Доктор философских наук, доцент
Институт востоковедения и африканистики
НИУ ВШЭ СПб
vmorozova@hse.ru

***Аннотация.** Статья акцентирует внимание на особенностях перехода преподавания китайского языка как иностранного в онлайн пространство. Автор выделяет три онлайн площадки (PADLET, QUIZLET, QUIZIZZ), описывает их функционал и возможность адаптации под специфику китайского языка. Особое внимание уделяется развитию лингвокультурологического и деятельностного подходов как повышающих продуктивность изучения иностранного языка. В заключении приводятся краткие результаты опроса студентов по использованию данных инноваций, а также говорится о необходимости активизации работы по развитию данного направления в силу трансформации современных потребностей обучающихся.*

***Ключевые слова:** китайский язык, пандемия COVID-19, онлайн ресурсы, лингвокультурология, деятельностный подход.*

INTERACTIVE ONLINE PLATFORMS IN THE PRACTICE OF CHINESE LANGUAGE
TEACHING: LINGUO-CULTUROLOGICAL AND ACTIVITY APPROACHES

Morozova Valentina Sergeevna
Doctor of Philosophy, Associate Professor
Institute of Asian and African Studies
National Research University Higher School of Economics (Saint Petersburg)
vmorozova@hse.ru

***Annotation.** The article focuses on the peculiarities of teaching Chinese as a foreign language and its transition to the online space. The author identifies three online platforms (PADLET, QUIZLET, QUIZIZZ), describes their functionality and the ability to adapt to the specifics of the Chinese language. Particular attention is paid to the development of linguoculturological and activity approaches as increasing the productivity of foreign language studying. In conclusion, author describes brief results of a students' survey on the experience of these innovations and emphasize the need to intensify work on the development of this area due to the transformation of students' modern needs.*

***Key words:** Chinese language, COVID-19 pandemic, online resources, cultural linguistics, activity approach.*

ВВЕДЕНИЕ

До недавнего времени существовало множество методик преподавания китайского языка, специфика которых была напрямую связана с задачей повышения качества функционирования системы профессионального образования в области преподавания иностранных языков. Однако традиционная языковая среда преподавания претерпела

изменения в силу пандемии COVID-19, онлайн-обучение языку стало реальностью для многих программ иностранных языков [[Marta González-Lloret 2020: 260](#)], интегрировав разного рода инновационные методы на базе различных онлайн площадок. Такой подход был легко адаптирован под лекционные курсы, однако сложная фонетическая система и иероглифическая письменность, бесспорно, затруднили переход преподавания китайского языка в онлайн пространство. Более того, практика показывает, что изучение китайского языка невозможно без понимания этимологии его составляющих, а именно – без применения лингвокультурологического подхода, который позволяет не только изучать иностранный язык в тесной взаимосвязи с культурой, но и формировать у обучаемого навыки так необходимого сегодня кросскультурного взаимодействия. Со всеми этими задачами справляются такие онлайн площадки как PADLET, QUIZLET, QUIZZ, адаптированные под преподавание китайского языка и активно применяемые автором статьи в ходе как лекционных, так и практических занятий.

Переход изучения китайского языка в онлайн пространство акцентировал внимание на необходимости выстраивания особых коммуникативных навыков преподавания, а также особого подхода к форме организации практических занятий, т.к. сегодня для повышения эффективности изучения языка одних систем мультимедиа явно недостаточно. Стремительное развитие сферы информационных технологий подвергает трансформации и сами формы организации практических занятий. Так, например интерактивная образовательная технология «*Chinese. The easy way*», разработанная Пекинским университетом иностранных языков и много лет пользовавшаяся успехом среди китаистов, сегодня может быть функционально дополнена онлайн площадкой Arch Chinese, включающей в себя полный спектр возможностей для освоения китайского языка (включая возможность онлайн проверки правильности произнесения тонов).

Инновационные методы обучения ориентированы на деятельностный подход, главная цель которого – организовать деятельность студентов на практическом занятии как творческих субъектов учебной деятельности, управляемых преподавателем. Совокупность деятельностного и лингвокультурологического подхода делает изучение китайского языка более продуктивным в силу интереса обучаемого быть вовлеченным в разного рода онлайн викторины, квизы, опросы и т.п. Одни из последних рекомендаций ЮНЕСКО по формированию благоприятной образовательной среды также включают отсылку к использованию программ дистанционного обучения и онлайн платформ [[Mohammed Alfatih Alzain Alsheikhidris 2020: 14](#)]. В данной статье мы делаем акцент на трех онлайн площадках, выполняющих разные функции, но формирующих единую комплексную инновационную модель преподавания китайского языка:

1. PADLET – виртуальная онлайн доска, создаваемая совместно обучающимся и преподавателем в целях репрезентации определенной темы и наполнения ее фото, видео, аудио ресурсами. Так, например, изучение каждой группы ключей по системе А.Г. Сторожука может быть интегрировано в структуру PADLET и дополнено видео-ресурсами 好看视频, фото с этимологией формирования ключа и т.д.

2. QUIZLET – онлайн площадка для быстрого запоминания информации и регулярного взаимодействия с изучаемым материалом. Данный ресурс можно использовать для освоения блока лексики к определенному уроку. Так, одна лексическая единица может быть наполнена примерами из изучаемого урока, из повседневной лексики и закреплена контентом с ее использованием в одном из видео роликов (особенной популярностью пользуются фразы из современных сериалов, например 奈何 BOSS 要去我、虎妈猫爸).

3. QUIZZ – образовательный онлайн сервис, позволяющий организовать викторины, квизы, опросы как в режиме реального времени, так и в режиме отложенного задания, что

находит свое применение в виде домашней работы. Данный ресурс пользуется среди студентов наибольшей популярностью, т.к. он позволяет задействовать каждого участника и создать пространство открытой дискуссии путем моделирования лингвокультурологической задачи, что в свою очередь использует определенный смысловой контекст для более эффективного усвоения грамматического, лексического и культурологического материала. Например, можно сформулировать вопрос об идиоме 马马虎虎, ее происхождении и значении, а затем обсудить ответы участников квиза, которые будут представлены на экране.

Применение подобных онлайн технологий делает диалог студента и преподавателя более продуктивным. Качественный результат зависит от группового взаимодействия, в которое интегрированы обе стороны процесса. Образовательный процесс характеризуется групповой совместной деятельностью, реализацией обратной связи со студентами. Применение интерактивных способов обучения китайскому языку нацелено на повышение увлекательности занятий, на формирование интереса обучающихся к процессу овладения китайским языком. Наблюдается зависимость результата обучения от активности или пассивности студента. Интерес выступает такой психологической особенностью, которая направляет вектор деятельности обучающегося. Если он/она заинтересован в процессе, испытывает при этом положительные эмоции, то качественный результат становится очевидным.

Среди целей использования онлайн технологий в ходе аудиторных занятий по китайскому языку, необходимо выделить три основных – образовательную (обобщение и систематизация знаний), развивающую (развитие коммуникативных умений и навыков чтения и говорения, творческих способностей учащихся, воображения), а также воспитательную (формирование самостоятельности, развитие умения работать в коллективе, повышение интереса к изучению иностранного языка). Не случайно данный вид работы зачастую выделяется в ряде университетов в отдельный пункт в ежеквартальном отчете по достигнутым показателям деятельности профессорско-преподавательского состава университета как «использование современных инновационных образовательных технологий, новых форм организации учебного процесса».

Несмотря на то, что такая модель, безусловно, имеет свои недостатки (как правило, это проблемы с интернет-соединением и вопросы использования веб-инструментов) [Erkan Yüce 2019: 75], что может отразиться на уровне сосредоточения обучающегося, в целом, применение интерактивных технологий в процессе преподавания китайского языка позволяет достичь следующих результатов:

- сохранение дисциплины во время занятия за счет необходимости концентрации внимания на быстроменяющихся и требующих запоминания объектов;
- легко усваиваемое объяснение лексического запаса в ходе толкования значений слов посредством соединения слухового и зрительного восприятия;
- быстрое и качественное овладение базой китайского языка с помощью графической визуализации;
- упрощение сложности восприятия материала путем использования дополнительного интерактивного контента.

Отдельно отметим, что опрос более 100 студентов направления «Востоковедение и африканистика» НИУ ВШЭ СПб на базе платформы QUIZZZ показал, что 99 % из них с большим удовольствием посещают занятия китайского языка, в ходе которых применены онлайн площадки PADLET, QUIZZLET, QUIZZZ, а сравнительный анализ успеваемости двух групп студентов, работающих с использованием онлайн площадок и без них, показывает лучшую успеваемость первой группы. Комментарии студенческой оценки преподавания также подтверждают интерес студентов к таким формам инноваций («Всегда очень

интересные занятия, понятные и доступные объяснения грамматики и лексики...Отдельно хочется выделить использование таких платформ как Quizlet, Quizizz, чтобы закрепить пройденный материал и лучше его освоить»), а количество участников проектной деятельности НИУ ВШЭ, связанной с использованием вышеуказанных площадок, растет с каждым годом (от 7 в 2019 г. до 28 в 2022 г.).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Несмотря на то, что идея использования интерактивных технологий не является кардинально новой, однако ее актуальность для преподавателей китайского языка достаточно высока в силу очередного этапа обновления содержания образования, соответствующего современным потребностям обучающихся. Внедрение интерактивных технологий в практику преподавания китайского языка также активизирует развитие рынка цифровых образовательных ресурсов и в этих условиях необходимо поддерживать процесс обновления форм получения навыков иностранного языка в системе преподавания китайского языка как иностранного. Внедрение в процесс преподавания китайского языка инновационных онлайн инструментов позволяет не только развить лингвокультурологический аспект, дополнив его деятельностным подходом, но и сформировать более благоприятную среду для усвоения новых знаний и навыков. Безусловно, необходимо как можно чаще проводить курсы повышения квалификации в рамках этого направления с тем, чтобы предоставить возможность обмена практическим опытом заинтересованным в повышении качества преподавания китайского языка как иностранного.

ЛИТЕРАТУРА (REFERENCES)

1. Erkan Yüce. Possible problems in online foreign language teaching at a university context // International Journal of curriculum and Instruction. 2019. № 11 (2). P. 75-86
2. [Marta González-Lloret](#). Collaborative tasks for online language teaching // Foreign language annals. 2020. № 53 (2). P. 260-269
3. Mohammed Alfatih Alzain Alsheikhidris. Challenges for moving chinese language courses online // Education and quarterly reviews. 2020. № 3(3). P. 14.